



## **Links und Kurzinformationen zu Materialien für die Arbeit im DaZ-Unterricht und speziell mit Flüchtlingen**

Für (neue) Unterrichtende und (ehrenamtliche) SprachbegleiterInnen

*Zusammengestellt von Martin Wurzenrainer (Integrationshaus Wien), Elisabeth Feigl und  
Joanna Rutkowska*

### **DaZ-Materialien**

#### **DAF-DAZ von Irmgard Graf-Gutfreund**

<http://www.graf-gutfreund.at/>

Portfolio von Materialien für den DaZ/DaF-Unterricht (Deutsch als Zweit-/Fremdsprache) mit  
Erwachsenen.

Inhalt:

Alphabetisierung / Basics

Grammatik

Lesen / Schreiben

Landeskunde

Textwerkstatt / Wortspielereien

Lernspiele - Kopiervorlagen

#### **Sprachportal des Österreichischen Integrationsfonds:**

<http://sprachportal.integrationsfonds.at/>

Hier findet man folgendes:

Gratis Online Übungen

Doodle-Clips

Lern-Podcasts

Kurzfilme

Online-Übungen

Deutsch.info

Österreich Spiegel

Filmidaktisierungen

Fachsprachmappen

Kursbücher mit Österreich Schwerpunkt

Basiswörterbücher

Deutsch lernen für Kinder

Materialien zum kostenlosen Download

Kurs- und Arbeitsbuch

Vorzeigeprojekte

Materialtipps

Linkliste

Materialien zum kostenlosen Download

Materialien mit Schwerpunkt Österreich

Österreich-Plakate

Materialien zur Alphabetisierung

#### **Tandem\_Lernmaterial des Projekts SEAGULL**

<http://seagull-tandem.eu/deutsch/deutsch-a1/>

SEAGULL: Die Tandembörse mit IDEEN und MATERIAL

#### **Hörtexte aus dem österreichischen Alltag**

<http://www.hoertexte-deutsch.at/>

Auf dieser Seite finden Sie

- \* 32 authentische Hörtexte zu Alltagsthemen
- \* mehr als 80 Übungen und Materialien zu den Hörtexten
- \* alle Transkriptionen

### **Authentische Hörtexte Tirol**

<http://authentische-hoertexte.jimdo.com/>

Von Lernerinnen und Lehrerinnen der Bildungs- und Beratungseinrichtung *Frauen aus allen Ländern* in Innsbruck wurden Hörtexte und Übungsmaterialien zu verschiedenen Themen hergestellt und ausprobiert. (verschiedene Lernstufen (Alphabetisierung, A1-B1) fürs Zuhause lernen und üben.

### **Authentische Materialien Tirol**

<http://authentische-materialien.jimdo.com/>

zusätzlich zu authentischen Hörtexten werden von *Frauen aus allen Ländern* auch authentische Lesetexte und dazugehörige Unterrichtsplanungen angeboten. Die Materialien sind:

- für verschiedene Lernstufen geeignet (Alphabetisierung, A1-B1).
- für Lerner\_innen, die unabhängig Zuhause lernen und üben wollen.
- für Lehrer\_innen, die im Unterricht Texte und Deutschvarianten aus Westösterreich einbinden wollen.

### **Meet the Need**

<http://www.meet-the-need-project.eu/deutsch/unterrichtsmaterial/>

Berufsbezogene Materialien für den Deutsch als Zweitsprache-Unterricht  
Unterrichtsmaterial zu Einzelhandel, Pflege, Gastronomie, Bürokommunikation und Baugewerbe.

Zusätzlich finden Sie hier eine Literaturliste mit weiteren berufsspezifischen Lehrwerken und Unterrichtsmaterialien sowie Links zu berufsrelevanten Websites.

### **Podcasts zum Deutschlernen (englisch/deutsch):**

[www.dw.com/de/deutsch-lernen/radio-d/s-9603](http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/radio-d/s-9603)

### **Online-Spiele zum Deutschlernen**

<https://www.goethe.de/en/spr/ueb/led.html>

### **Ich will Deutsch lernen**

<http://www.iwdl.de/cms/lernen/start.html>

Instrument des DVV – Deutscher Volkshochschulverbands zur Unterstützung der sprachlichen, gesellschaftlichen und beruflichen Integration von Zugewanderten zur Verfügung.

Deutschkurs auf den Niveaustufen A1 – B1, der das bundesdeutsche Rahmencurriculum für Integrationskurse mit digitalen Lernmaterialien umsetzt + umfangreiche Material zur Alphabetisierung in der Zweitsprache Deutsch + elf berufsbezogenen kommunikative Handlungsfelder um die Arbeits- und Berufssprache Deutsch in 30 branchenübergreifenden Szenarien zu lernen und/oder verbessern.

### **Netzwerk Integration durch Qualifizierung:**

<http://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/fluechtlinge.0.html>

liefert weiterführende Informationen zur Arbeit mit Flüchtlingen

### **Hueber**

<https://www.hueber.de/erste-hilfe-deutsch>

Materialienpool für erste Unterrichtskontakte mit Flüchtlingen

### **Klett**

<http://www.klett-sprachen.de/fluechtlinge>

Materialienpool für erste Unterrichtskontakte mit Flüchtlingen

### **Unterrichtsmaterial "Von Mund zu Mund. Erste Sprachhilfe für Deutsch-Neulinge"**

Das Material, das speziell für "Deutsch-Neulinge" für das Leben in Vorarlberg entwickelt wurde, orientiert sich im inhaltlichen Aufbau an alltäglichen Situationen der Begegnung und den bestimmenden Themen aus dem Lebensalltag von Neuankommenden im Land.

Bestellung und Abholung der Mappen: [annalena.elsensohn@okay-line.at](mailto:annalena.elsensohn@okay-line.at), Tel. 05572-398102

Die Mappe ist auch downloadbar: <http://www.okay-line.at/deutsch/Informationen/Deutsch-lernen/Unterrichtsmaterial-Von-Mund-zu-Mund---Erste-Sprachhilfe-fr-Deutsch-Neulinge.html>

### **Lehrwerksempfehlungen**

eigentlich keine, da empfohlen wird, mit möglichst vielen authentischen Materialien zu arbeiten

### **Übersicht Kursbücher**

<http://sprachportal.integrationsfonds.at/deutsch-lernen/kostenpflichtige-materialien/kursbuecher-mit-oesterreich-schwerpunkt.html>

Wenn notwendig eventuell **Pluspunkt Deutsch Österreich oder Schritte plus Österreich Extra**

### **Materialien für die Basisbildung:**

#### **Integrationshaus**

<http://www.integrationshaus.at/basisbildung/mat/mat.html>

Beispiele, die für die Erstellung von Materialien für die Basisbildung mit jugendlichen und jungen erwachsenen MigrantInnen hilfreich sind. Die angeführten Beispielmaterien wurden im Rahmen der Basisbildungsmaßnahmen des Integrationshauses und des Jubiz an der VHS Ottakring entwickelt und erprobt: Lesen, Hören, Sprechen, Schreiben, Mathematik, IKT, "Lernen lernen"

#### **Materialien für die Basisbildung mit dem Fokus Mehrsprachigkeit**

#### **Netzwerk MIKA: Lehr- und Lernunterlagen für die Basisbildungsarbeit mit MigrantInnen**

<http://www.netzwerkmika.at/was-bietet-mika/unterrichtsmaterialien>

Mit diesem Materialienpool möchten wir einem großen Kreis an InteressentInnen frei adaptierbare Lehr- und Lernunterlagen für die Basisbildungsarbeit mit MigrantInnen anbieten.

## **Projekt MEVIEL**

[http://www.vhs.at/meviel\\_handreichung/index.html](http://www.vhs.at/meviel_handreichung/index.html)

Die Materialiensammlung richtet sich an Unterrichtende, die mit Jugendlichen und jungen Erwachsenen MigrantInnen in Basisbildungsmaßnahmen arbeiten und Erkenntnisse zu den Themen Mehrsprachigkeit und Vielfalt in ihrer Arbeit konkret und nachhaltig umsetzen wollen.

## **Modellprüfungen:**

ÖSD: <http://www.osd.at/default.aspx?Slid=32&LAid=1>

ÖIF: <http://sprachportal.integrationsfonds.at/pruefungen/beispieltests-als-download.html>

## **Weiterführendes**

**Rahmen Curriculum Deutsch als Zweitsprache & Alphabetisierung** (der Stadt Wien)

v.a. hier

1. die exemplarische Darstellung des Niveaus A1 (GERS) über die Kategorien: Lernziele aus dem GERS / Interpretation / Textsorten, Situationen, Arbeitsvorschläge (S. 17-21)
2. die Phasen des Erwerbsprozesses Alphabetisierung (s. 33-38)

<https://www.wien.gv.at/menschen/integration/pdf/rahmen-curriculum.pdf>

**Rahmencurriculum für Integrationskurse Deutsch als Zweitsprache (Deutschland)**

v.a. die Lernziele in den Handlungsfeldern und der übergreifenden Kommunikation (ab S. 20)

[http://www.goethe.de/lhr/prj/daz/pro/Rahmencurriculum\\_online\\_final\\_Version5.pdf](http://www.goethe.de/lhr/prj/daz/pro/Rahmencurriculum_online_final_Version5.pdf)

**Hans-Jürgen Krumm:** „Kleiner Leitfaden für SprachhelferInnen“

<http://www.oedaf.at/content/site/home/article/405.html?SWS=41008d988cc7127e676e9ff752e0>

**Bildungsmaterialien des UNHCR**

<http://www.unhcr.at/service/bildungsmaterialien/>

**Traumahandbuch für die Arbeit mit Kindern**

<http://www.unhcr.at/service/bildungsmaterialien/traumahandbuch.html>

**Trainingshandbuch für DolmetscherInnen im Asylverfahren (v.a. Kapitel 1 und 9):**

[http://www.unhcr.at/fileadmin/user\\_upload/dokumente/07\\_presse/material/Trainingshandbuch\\_fuer\\_DolmetscherInnen\\_im\\_Asylverfahren.pdf](http://www.unhcr.at/fileadmin/user_upload/dokumente/07_presse/material/Trainingshandbuch_fuer_DolmetscherInnen_im_Asylverfahren.pdf)

## **Weiterführende Artikel**

<http://www.eaea.org/en/home/news/refugee-integration-the-smart-way-to-do-it.html>

<https://ec.europa.eu/epale/en/blog/three-ways-support-refugees>

**ELM: European Lifelong Learning Magazine**

<http://www.elmmagazine.eu/articles/overview-refugees-and-adult-education-in-europe>

